



# Õ'ACÛRË BASAPEORI TURI

**Õ'ACÛRĒ**  
**BASAPEORI TURI**

Canciones de alabanza a Dios  
en tucano

Editorial Buena Semilla  
Impreso en Colombia

---

Autores: varios miembros de la comunidad Tucana

Representante: Joaquina Chagres Valencia

Compiladoras: Betty Welch, Birdie West

Ilustrador: Hans Elwert

Traducción del Himno Nacional de Colombia

y el Himno del Vaupés:

Joaquina Chagres Valencia

Mario de Jesús Guerrero Medina

© 2019 SIL International

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida total o parcialmente sin autorización escrita del propietario.

1ª edición, 1989, 200 ejemplares

4ª edición, 2019, 500 ejemplares

Editorial Buena Semilla

Impreso en Colombia

## **Agradecimientos**

La realización de este libro no hubiese sido posible sin la colaboración de Joaquina Chagres V., Regina Chagres, Jorge Cordero, Bartolomé Gonzales, Celestino Gonzales, Lucina Gonzales, Mario de J. Guerrero M., y los Padres Montfortianos.



# 1

## AÑUSE E'CATISE

Añuse e'catise o'opĩ Yesú.

Basarã nipe'tirã e'catise me'rã.

Ëjõpeorã, ëjõpeorã, ëjõpeorã Yesure.

Ni'cãta nimi marĩ wiogũ.

Yesú cũ ucũse te me'rã marĩ

ejeripõ'rã tutuase cœorãsa'a marĩ.

Ëjõpeorã, ëjõpeorã, ëjõpeorã Yesure.

Ni'cãta nimi marĩ wiogũ.

## 2

### Õ'ACŨ AÑUGŨ

// Õ'acũ añugũ, e'catirã. //

Marĩrẽ wee'cu cũ pũrõ ma'imi.

// Yesú, marĩ wioꝝũ, e'catirã. //

Marĩ me'rã nimi ɯmucorinucũ.

// Añuyũ'rũꝝũ, e'catirã. //

Añugũ waro marĩ wioꝝũ nimi.

### 3

## WIOGŪ AÑUGŪ

// Añugũ, añugũ, añugũ nimi,  
Õ'acũ nipe'tiropũ wioꝑũ añugũ./

// E'catirã ƚ'musepũ.  
E'catirã di'tapũ.  
Añubutia'a cũ wãme me'rã ejase. //



## 4

### E'CATIRÃ

E'catirã, e'catirã, e'catirã nipe'tirã.

// Wãcũrã Yesucristo yu'rũotojapĩ marĩrẽ. //

E'catirã, e'catirã, e'catirã nipe'tirã.

Yesú me'rã marĩ nicã, uise marĩ'i marĩrẽ.

Yu'u wiogu, aũuyu'rũgu, cũ ma'isere yu'ũre ã'omi.

E'catirã, e'catirã, e'catirã nipe'tirã.

Yesucristo marĩrẽ ma'igũ miagũsami.

Õ'acũrẽ wereco'terã me'rã marĩ basarãsa'a.

## 5

### Õ'ACÛRĒ E'CATIPEOSE

Ta'apja:

// E'catirã, e'catirã, e'catirã,  
e'catirãtirã wee'e. //

Marĩ wiogũ ya nũmũ nicã,  
e'catirãtirã wee'e.

Marĩ pacũ ya nũmũ nicã,  
e'catirãtirã wee'e.

Tojo weerã nipe'tirã marĩ  
e'catirãtirã wee'e.

Yesucristo marĩ ma'mi nicã,  
e'catirãtirã wee'e.

Cũ ucũsere tũ'o ějõpeo'o nĩrã,  
e'catirãtirã wee'e.

Tojo weerã nipe'tirã marĩ  
e'catirãtirã wee'e.

## 6

### Õ'ACÛ MACÛ, CÛ ʉPʉTU MA'IGÛ

Õ'acũ macũ, cũ ʉpʉtu ma'igũ

cũ masãbajuari curare

cũ ya macãcjãrã basacãrã niwã

cũ masãbajua'caropu.

E'catipeorã, e'catirã, e'catirã, e'catirã, e'catirã.

Cũ ye añuyʉ'rʉsere, cũ ye tutuasere

nãta basacãrã niwã pũrõ e'catise me'rã.

E'catipeorã, e'catirã, e'catirã, e'catirã, e'catirã.

A'ti di'tapʉ nirãrẽ, cũ pũrõ ma'irãrẽ

marĩ añurõ nisetiatjere cũ marĩrẽ miitagʉ weemi.

E'catipeorã, e'catirã, e'catirã, e'catirã, e'catirã.

Cũ ni'cũta añuyʉ'rʉgu, tutuayʉ'rʉgu

a'ti ʉmũco pe'ticãpʉ cũ apaturi a'tigusami.

E'catipeorã, e'catirã, e'catirã, e'catirã, e'catirã.

## EJERIPÕ'RÃ E'CATIRO ME'RÃ BASARÃ

// Má, má, marĩ pũrõ ejeripõ'rã

e'catiro me'rã basarã. //

Nipe'tirã ʌ'mʌsepʌ ã'a, pũrõ wãcũrã.

Cũ Õ'acũ macũ masĩgũ, tutuagure

“añugũ, añugũ, añugũ, añuyʌ'rugʌ” nĩrã.

E'catirã, e'catirã, e'catirã. (I'tia curua basase)

Yesú e'catise o'otojami.

Tocã'rõta ni'i.

Yesú e'catise o'otojami. (Ape curua yʌ'tise)

Tocã'rõta ni'i.

## 8

### ĒJŌPEORĀ WIOGURE

E'catirā, e'catirā, e'catirā.

Ējōpeorā wioḡa cū ucūsere.

Te me'rā marī añurō tæ'oñe'e,  
wācūtutuarāsa'a.

Tojo weerā e'catipeorā, e'catipeorā.

**AÑUGÛ NIMI MARĪ PACU**

// Añugũ nimi cũ marĩ pacu.

Cũ nimi tutuagu marĩ ějõpeogu. //

// E'catirã, e'catirã, e'catirã,

e'catirã, e'catirã cũ me'rã. //

## 10

### Õ'ACÛ TUTUAGÛ

Añugũ, añugũ, Õ'acũ tutuagũ,  
ni'cãcã mũ'urẽ ějõpeorãti  
pũrõ e'catise me'rã, mũ'u ãsãrẽ añuse o'ogũ.  
Añuse e'catisere, bo'reyusere o'ogũ ni'i.

Ta'apja:

Añugũ, añugũ, mũ'u wioğũ ni'i  
Õ'acũ macũ, añugũ.

Ějõpeorã Õ'acũrẽ u'mũse, di'ta, diare ĩ'arã.  
Tere ĩ'arã, “Añu'u, ãsã pacũ”,  
ni basarã ni'cãrõ me'rã.  
Õ'acũ, ãsã pacũ cũ põ'rãrẽ  
cũ pũrõ ma'i'que ni'i.

# 11

## AÑUYU'RUGU NI'I MŪ'U, Ō'ACŪ

Añuyu'rugu ni'i mŭ'u, Ō'acŭ,  
u'musecjārā, a'ti di'tacjārā ējōpeoma,  
wereco'terā me'rā nerē basarā.

Añuse cŭoyu'rugure cŭo'o mŭ'urē,  
Te añurō burupeja'a ūsāpŭre.  
Mŭ'urē ni'i, “Añuyu'rugu, tutuayu'rugu.”



## 12

### NI'CŨ ƆMƆ NIMI

// Ni'cũ ƆmƆ nimi añuyƆ'rugƆ.

Cũ nimi Cristo, Õ'acũ macũ. //

// Cũ tiropƆ wa'arã, basarãsa'a marĩ

pũrõ e'catise me'rã cũ yarã me'rã. //

# 13

## E'CATISE ME'RĂ WA'ARĂ

Õ'acûrê e'catise me'rã

cûrê basapeorã wa'arã marĩ.

// Cû tiropure sãjãarã marĩ

pûrõ e'catise me'rã. //

Õ'acûrê e'catise me'rã

añuse wãcûtutuasere miarã.

// Cûrê ëjõpeonu'cûcã'rã marĩ

du'uro marĩrõ me'rã. //

**MASĀRĒ ASISTEO'OGU**

¡Má, Ō'acūrē yu'tirā!

Añuyu'rugu nisami.

Asisteo'ogu masārē queoro weegu nisami,  
queoro weegu nisami.

Ūsā pacu mu'u ni'i, ūsā tiropu  
tojagu wee'e.

Umucorinacū ūsārē weetamugū wee'e.

Umucorinacū ūsārē weetamugū wee'e.

**E'CATI BASASE**

Ta'apja:

// “Ni'cācā m̃'urē añuse e'catisere o'orātiba,  
niapu, ũsã pacu.” //

M̃'u pō'rã m̃'u ũsãrē ějōbasa'quere  
m̃'u macũ dí me'rã, ũsã u'muse wapata'atjere  
m̃'u ya macãpu ejarã, e'cati, basa, tuubasarãti.

## 16

### WEETAMUSERE SĒRĪSE

Õ'acũ, ũsã pacu, ũsãrẽ weetamuña.

Õ'acũ, ũsã pacu, ũsãrẽ pajaña'ña.

// Mũ'u añurõ ũsãrẽ weetamugũ  
pũrõ masãrẽ ma'igũ. //

Ejeripõ'rã e'catisere o'oya.

Añuse wãcũsere o'oya.

// Nipe'tise añuse uasa'a  
mũ'u macũ Yesú me'rã. //

E'catise me'rã nirãti.

Pũrõ e'catise me'rã basarãti.

// Yesú nipe'tirã decopu  
nipe'tise masĩgũ nimi. //

**Õ'ACÛRĒ SĒRĪRĀ**

Õ'acũ marĩ pacu nimi. Cũrĕ sĕrĩrĀ.

Õ'acũ marĩ pacu nimi. Cũrĕ sĕrĩrĀ.

ÛsĀrĕ yu'ruogũ, ña'asere coeya, ña'asere coeya.

Mu'urĕ ma'inemorĀti. Acobojoya ũsĀrĕ.

Mu'urĕ ma'inemorĀti. Acobojoya ũsĀrĕ.

# 18

## WIOGϮ, PAJAÑA'ÑA

// Yesú, ũsã wioϮ,  
ũsãrẽ acobojoya. //

// Õ'acũ macũ, Yesú,  
ũsãrẽ pajaña'ña. //

// Yesú, ũsã wioϮ,  
ũsãrẽ ma'iña. //

**ACOBOJO BAJURIOYA**

Ûsã pacu, pajasecɔorã,  
    ûsã pacu, pũrõ pajasecɔorã,  
    ûsãrẽ uaya.

Mu'u uaronojõ ûsã weetiasu.  
Tere acobojo bajurioya,  
    tere acobojo bajurioya.

Ûsã ma'mi, pũrõ pajasecɔorã,  
    ûsãrẽ ã'aña.

Mu'u uaronojõ ûsã weetiasu.  
Tere acobojo bajurioya,  
    tere acobojo bajurioya.



**Õ'ACÛ, WEETAMUÑA**

Õ'acũ, ùsã pacu, weetamuña ùsãrẽ.

Õ'acũ, ùsã pacu, ùsãrẽ ì'anurũña.

Cristo, ùsã wioqu, ùsãrẽ pajaña'se coya.

Cristo, ùsã wioqu, ùsãrẽ ì'apeoya.

Õ'acũ, ùsã pacu, ùsã ña'asere coeya.

Õ'acũ, ùsã pacu, ña'asere ùsãrẽ acobojoya.

**MASĀRĒ MA'IGŪ NIMI Ō'ACŪ**

Masāre ma'igū nimi Ō'acū, marīre ma'imi.

Marī pacu nimi, marīre ma'imi.

Masāre ma'igū nimi Ō'acū.

Masā nipe'tirāre cū ma'igū weemi.

Ō'acū pō'rā ni'i marī. Ni'cū pō'rāta ni'i.

Ūmucorinacū marī me'rā nimi.

**PAJAÑA'ÑA YU'URE**

// Pajaña'ña, wiogũ, yu'ure pajaña'ña.

Pajaña'ña yu'ure. //

// Pajaña'ña, Yesucristo, pajaña'ña. //

// Pajaña'ña, wiogũ, yu'ure pajaña'ña.

Pajaña'ña yu'ure. //

## 23

### NI'GĀCĀ Õ'ACŪ WÉÉCA NŪMŪ

/// Ni'cācā нмґсо Õ'acŭ cŭ wééca нмґ ni'i. ///

Nipe'tise marĩ ĩ'ase cŭ o'ose ni'i.

/// Añuse apreyenjoŭ cŭ o'ose nirõ wee'e. ///

Tojo weerã cŭrẽ pŭrõ wãcŭrã.

/// Bŭjawetise сґорã, cŭrẽ wãcŭrãsa'a. ///

Maata Yesú e'catise o'osami.

/// Yesú nisami ni'cŭ masŭ weronjoŭ. ///

Marĩ no'o wa'aro co'tenu'cŭmi.

/// Ҫмґcorinґcŭ marĩ me'rã nisami. ///

Ne marĩrẽ cŭ cõ'atisami.

## NI'GĀCĀRĒ A'TI'I, YESÚ

Ni'cācārē a'ti'i, Yesú,  
 m̄'urē wererā ūsā ma'isere.  
 A'top̄m wererāti,  
 nipe'tirop̄m wererāsa'a.

Ūm̄corin̄c̄ũ ba'ase o'oya.  
 O'oya ūsārē tutuasere.  
 Ūsā catirāti m̄'ũ me'rā.  
 Be'ro miaña ʘ'm̄sep̄m.

M̄'ũta ni'i ūsā ma'mi,  
 ūsā me'rācjũ, ūsā wioḡm.  
 M̄'ũ weronojō nisī'rī'i.  
 Ejeripō'rā me'rā ma'irāti.

## Õ'ACÛ UCÛSE PE'TISOME

Añugũ, añugũ, marĩ Õ'acũ yere wererã.

Añugũ, añugũ, marĩ pacu nimi.

Añugũ, añugũ, ma'uta ni'i ãsãrẽ dutigu.

Tojo weegu ma'u añuyurugu,

e'catise mu'muno'gũ ni'i.

// Æ'muse, di'ta pe'tirosa'a.

Ma'u ucũse pe'e ne pe'tisome. //

Ne, ne, ne pe'tisome,

Ne, ne, ne, ne, ne pe'tisome.

## BASA SĀJĀASE

Õ'acũ ya wi'ire sājāarā marī, sājāarā marī,  
 pūrō e'catisere o'orā, e'catisere o'orā.  
 Añu'u, añu'u, añuyũ'rũ'u, mũ'u ãsārē o'ose,  
 mũ'u ãsārē o'ose.

/// Ni'cācā mũ'u ya nũmũ nirō wee'e. ///

Cristo nimi marī wiogũ, marī wiogũ.  
 Cũrē sērīrā, cũrē ɱputu sērīrā, cũrē ɱputu sērīrā.  
 Marī cũrē sērītirā, cũ ɱaro weetisa'a,  
 cũ ɱaro weetisa'a.

/// Ni'cācā mũ'u ya nũmũ nirō wee'e. ///

Ni'cācā mũ'ũrē añuse e'catisere o'orāti,  
 e'catisere o'orāti ãsā ya ejeripō'rāpũ ma'ise,  
 ma'ise me'rā, ma'ise, ma'ise me'rā.

/// Ni'cācā mũ'u ya nũmũ nirō wee'e. ///

YESÚ, Õ'ACÛ MACÛ

Yesú, Õ'acũ macũ, cũ añuyũ'rugũ,

cũ nimi marĩ wiogũ, marĩ ni'cũ põ'rã.

// Ma'irã, ma'irã, ma'irã Yesure. //

Yesú bu'egũ añugũ, marĩrẽ ma'igũ

pũrõ pi'etitojapĩ marĩ ye niatjere.

// Ma'irã, ma'irã, ma'irã Yesure. //

Marĩ ma'irãsa'a Yesucristore.

Cũrẽ ma'itirã, cũ me'rã wa'asome.

// Ma'irã, ma'irã, ma'irã Yesure. //



## Õ'ACÛ MA'ISE

Õ'acũ ma'ise, cũ ma'ise añuyũ'ru'u.

Cũ marĩrẽ pũrõ ma'imi.

Cũ macũ Yesure o'opĩ

marĩrẽ cũ pũrõ ma'igũ.

Marĩrẽ Yesú wapayetojapĩ.

// Tojo weerã Yesure ma'irã. //

“Yu'u me'rã a'tia” nĩrã cũrẽ.

Õ'acũ ma'ise, cũ ma'ise añuyũ'ru'u.

Cũ marĩrẽ pũrõ ma'imi.

Cũ macũ Yesure o'opĩ

marĩrẽ cũ pũrõ ma'igũ.

**CRISTO MA'IMI**

Ta'apja:

Cristo ma'imi.

Marĩrẽ ma'imi.

Pũrõ ma'imi.

Marĩrẽ cõ'asome.

Cristo nimi marĩ ma'mi.

Marĩrẽ co'tesami.

Marĩ me'rã wa'asami.

Marĩrẽ ma'isami.

Wĩ'marãrẽ ma'imi.

Narẽ añurõ weemi.

Na me'rã e'catisami.

Narẽ pũrõ ma'imi.

## Õ'ACÛ YA MACÃCJÃRÃ NI'I

Õ'acû ya macãcjãrã marĩ ni'i.

Cû me'rã e'cati, nirãtirã wee'e.

// Ejeripõ'rã tutuase c̣orãsa'a.

Wãcûtutuasere bocarãsa'a. //

Añuse cû marĩrẽ o'o'quere

te me'rã añurõ nirã wee'e.

// Õ'acû macû ṃ'u wioḡu nigũ,

ũsãrẽ ñe'eña ṃ'u masãrẽ. //

Catise cjasere ñe'erãtirã wee'e.

A'merĩ ma'isere c̣orãsa'a.

// Ṃ'u ùsãrẽ ma'i'caro weronojõta

wãcûtutua, te me'rã catirãsa'a. //

## MARÍ PACU

Ûsã pacu mu'u ni'i, diacjũta ãsãrẽ ma'igũ.

U'musepu nigũta, duti'i.

Mu'u dutise ãsãrẽ ejato.

Ma'ise mu'u macũ cũ cũu'quere,

ma'ise te niato ãsã me'rãrẽ.

Ûsãrẽ ba'ase o'oya.

O'oya Cristo mu'u e'catisere.

Ûsã ãpẽrãrẽ acobojoronojõta,

acobojoya ãsã ña'asere.

Cã'mota'aya ãsã ña'arõ weesĩ'rĩsere.

Wiogu, // pajaña'ña ãsã a'ti umucocjãrãrẽ. //

**A'MERĪ MA'ISE**

// A'merĩ ma'irã, Ô'acũ põ'rã,  
ne tu'tise marĩrõ. //

// Tojo weegũ Yesú a'tigũ,  
Tojo weegũ Yesú a'tigũ,  
marĩrẽ bocagũsami. //

// Yesú marĩrẽ a'tiro nipĩ:  
“A'merĩ ma'iña”, nipĩ. //

// Yũ'u ma'i'caro weronojõta  
mũsã quẽ'rã ma'iña. //

## OTERI MASŪ

Ni'cã nũmũ wijacũ niwĩ.

Wesepũ otegũ wa'acũ niwĩ.

Ni'cã nũmũ oteri masũ cã añusere o'owĩ yũ'ũre.

Ta'apja:

Te nũmũĩnucũ otegú

otegũ weemi yũ'ũ ejeripõ'rãpũ.

Te nũmũĩnucũ otegú

yũ'ũ ma'i ã'osere co'temi.

Ni'cã nũmũ wa'acũ niwĩ.

Otecũ niwĩ ãtãperi bu'i.

Ni'cã nũmũ oteri masũ

yũ'ũpũre sãjãaticũ niwĩ.

Ni'cã nũmũ oteri masũ

di'ta añurõpũ otecũ niwĩ.

Ni'cã nũmũ oteri masũ

pota dia'cũ bocacũ niwĩ.

Ni'cã nũmũ oteri masũ

ni'cã pe me'rã cien bocawĩ.

Ni'cã nũmũ oteri masũ

sojaro me'rã yũ'ũre otewĩ.

## MARĪ WIOGŪ

Yesucristo cū marī wioḡ  
 Yesucristo cū pūrō tutuagŭ  
 cūta nimi marī ye bu'iri  
 pi'eti'cŭ curusapŭ wērī'cŭ.

// I'tia nŭmŭ be'ro masāmujā'cŭ  
 wiose marīrē yŭ'rŭogŭ. //

Marī sijari masā nirā wee'e.  
 Ū'mŭsepŭ marī ya wi'i ni'i.  
 Yesú marī me'rā nigŭ weemi.  
 Maata Yesú a'tigŭsami.

// Cūrē ma'irārē miagŭsami.  
 Cūrē ma'itirārē miasome. //

Tojo weegŭ yucuegŭ weemi,  
 “¿Noa yŭ'ure ējōpeoti?” nígŭ.  
 “¿Noa yŭ'ure acoboJose sērīti?  
 ¿Ni'í yŭ'ure ucūti?” nígŭ.

// Ūmŭcori, ñamirī quē'rārē  
 Yesú marīrē tŭ'ogŭ weemi. //

**YESÚ DIJATARI CURA**

Yesú dijatari cura cūrē ñe'erā.  
Bajuro dijatagʷsami.

Ta'apja:

// Nipe'tirā cūrē ñe'erā.  
Marĩ cū me'rā nírā, e'catirāsa'a. //

Añusere o'orā marĩ pacure.  
Peje ni'i marĩ ñ'ase.

Yesú marĩrē pūrō ma'ígũ,  
cū upʷ, dí me'rāta o'otojapĩ.



## Õ'ACÛ AÑU NIMI

1. /// Õ'acũ añu nimi. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
2. /// Weepĩ ɯ'mũsere. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
3. /// Weepĩ di'tare. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
4. /// Weepĩ mujĩpũarẽ. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
5. /// Weepĩ ñocõarẽ. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
6. /// Weepĩ nũcũrẽ. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
7. /// Weepĩ diare. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
8. /// Weepĩ wa'ire. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
9. /// Weepĩ mirĩcũarãrẽ. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
10. /// Weepĩ wa'icũrãrẽ. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
11. /// Weepĩ o'orire. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.
12. /// Weepĩ masãrẽ. ///  
Añu nimi marĩ me'rã.

## YU'U ËJÕPEOGU

Néé, Yesú, mu'u, yu'u pūrō Ëjõpeogu,  
 yu'ure weegu, mu'u a'topu ni'i.  
 Mu'u ejeripō'rā ne ũ'irī moogū  
 // O'otojaru mu'u upu dí me'rāta. //

“Ña'arā nisa'a”, bopoyase me'rā were'e.  
 Mu'u ya di'irore ñe'erā wee'e.  
 Yesú, mu'u ĩ'a'a mejō nise, ũsā ña'asere.  
 // Aroya ũsā ejeripō'rā pajasecʉorārē. //

Mu'urē yucue'e, pajaña'ña ũsārē, Yesú.  
 Mu'urē tu'o'o “Yu'u tiro a'tia” nisere.  
 Tojo weerā, tojo weerā mu'urē Ëjõpeo'o.  
 // Ũsā wiogu, mu'u me'rāta tojarāti. //

**YU'URE CO'TEGU NIMI YESÚ**

Yu'ure co'tegu nimi Yesú.

Yu'u me'rã wa'asami.

No'o yu'u wa'aro cã añurõ co'temi.

Ta'apja:

// Wa'asami, wa'asami, wa'asami  
cã yu'u me'rã. //

Cũrẽ ne ã'atisa'a. Cũ pe'e ã'ape'ocã'sami.

Cũ ni'cũta añugũ nipe'tirã yu'rũoro.

## Õ'ACÛ MARĪ PACU NIMI

Õ'acũ marĭ pacu nimi,  
 a'merĩ ma'isere o'ogu nimi.  
 Tojo weerã cũrẽ ma'irã, marĭ pacure.

Ña'asere ũsãrẽ cõ'aña.  
 Ne a'mequẽsere ɰatisa'a.  
 Ni'cũ põ'rã weronojõ  
 nisĩ'rĩsa'a ũsã quẽ'rã,  
 Õ'acũ, ũsã pacu.

Yesú, marĭ ma'mi, pũrõ marĩrẽ ma'igũ,  
 Yesú pi'etipĩ.  
 Curusapu wẽrĩpĩ Yesú, marĭ ma'mi.

Õ'acũ, ũsãrẽ acobojoya.  
 Nipe'tise ũsã basu ña'arõ ucũsere,  
 acobojoya ũsãrẽ, Õ'acũ, ũsã pacu.

**ÑA'ASERE COEGU**

/// Mu'u, Ô'acũ macũ, ña'asere coeya,  
ũsã nipe'tirã masã yere.

Tere ãsãrẽ coedu'uticã'ña. ///

## ÑA'ASERE ACOBOJO BAJURIOGŪ

/// Õ'acũ macũ, a'ti ũmũco cjasere  
 ña'asere acobojo bajuriogũ,  
 bu'iritigũ weronojõ wējēno'cũ,  
 pajaña'ña ũsārē, pajaña'ña ũsārē,  
 pajaña'ña ũsārē. ///

## AÑU'U, YESÚ

// Añu'u, Yesú, ni'cãcã mæ'x añurĩ nũmũ o'o'o.

Añu'u, Yesú, añuse catise o'o'o. //

Mæ'uta ni'i ãsã me'rã,

Mæ'uta ni'i ãsã deco, a'tia, a'tia.

// Añu'u, Yesú, ni'cãcã mæ'x añurĩ nũmũ o'o'o.

Añu'u, Yesú, añuse catise o'o'o. //

Mæ'uta ni'i ãsã me'rã,

Mæ'uta ni'i ãsã deco, a'tia, a'tia.

## Õ'ACŪ TIROPŪ

Ta'apja:

Õ'acŭ tiropŭ marĩ wa'arã tutuatjere  
tere ñe'erã wee'e, ñe'erã wee'e.

// Ape macã nirõsa'a  
masã na wērĩse be'rore. //

// Cũ Õ'acŭ umucorire wee'cure  
ĩ'arãsa'a. //

// Má, pŭrõ wãcŭrã marĩ  
cũ tiropŭ niatjore. //

// Cũ tiropŭ nírã, marĩ  
ña'a'quere wãcŭsome. //

// Má, pŭrõ ějõpeorã marĩ pacŭ  
diacjũ nigŭrẽ. //

// E'catise me'rã cŭ ya di'irore  
ba'arã wee'e. //

// Ya di'irore ba'arã,  
ne wērĩsome, nicŭ niwĩ. //



## Õ'ACÛ WERONOJÕ NIGÛ MARÏMI

// Ne ni'cũ m'u weronojõ tutuagu marïmi. //

// Ne ni'cũ m'u weronojõ weemasïtimi.

M'u ni'cũta weemasï'i. //

// Ne a'mequẽse me'rã, ne a'mewẽjẽse me'rã,

Espïritu Santu me'rã weegusa'a. //

/// Ûsã weesetisere ducayugusa'a. ///

Espïritu Santu me'rã weegusa'a.

// Ne ni'cũ m'u weronojõ tutuagu marïmi. //

## YESUCRISTO MASĀMŪJĀPĪ

Ta'apja:

Wācūrā Yesucristore.  
 Masāmūjāpī ũ'mūsepũ.  
 Cũ marĩrē yũ'rũogũ  
 ña'asere acobojotajpĩ.

Cũta marĩrē ma'igũ nimi  
 marĩ ña'arō wee'que bu'iri wēri'cũ.

Cũ ye dí me'rā marĩrē acobojopĩ.  
 Marĩ ejeripō'rārē coetojajpĩ.

Ũ'mūsepũ wa'arā, e'catirāsa'a.  
 Nemorō e'catise o'ogũsami.

Õ'acũ, marĩ pacũ tiropũ wa'arā,  
 añurĩ wi'ipũ ejarāsa'a marĩ.

## YESUCRISTO NIMI MARĪ MA'MI

// Yesucristo nimi marĭ ma'mi.

Marĭrē añurō co'temi. //

// Co'temi, co'temi, marĭrē añurō co'temi. //

// Cristo nimi marĭrē yu'ruogŋ.

Marĭ nímasĭ'i cŭ me'rã. //

// Cŭ me'rã, cŭ me'rã, marĭ nímasĭ'i cŭ me'rã. //

// Yesucristo nimi marĭ wiogŋ.

Cŭrē siruturã wee'e. //

// Siruturã wee'e, siruturã wee'e.

Cŭrē siruturã wee'e. //

## YU'URE MA'IGŪ, YESÚ

Yu'u ni'cũ cɯo'o yu'ure ma'igũrẽ, ma'igũrẽ,  
ma'igũrẽ.

Yu'u ni'cũ cɯo'o yu'ure ma'igũrẽ,  
cũ wãme Yesú.

Ta'apja:

// Yu'ure ma'igũ, yu'ure ma'igũ,  
yu'ure ma'igũ pũrõ ma'imi. //

Mu'u quẽ'rã cɯo'o mu'urẽ ma'igũrẽ.

Cɯo'o, cɯo'o.

Mu'u quẽ'rã cɯo'o mu'urẽ ma'igũrẽ.

Yesúta nimi.

Marĩ me'rãcjũ ni'cũ cɯorã wee'e.

Cũ ma'imi, cũ ma'imi.

Marĩ me'rãcjũ ni'cũ cɯorã wee'e.

Yesúta nimi.

## MARÍA AÑUGÕ

María añuyɛ'rugo, Õ'acũ beseno'co,  
pãjãrã numia decore añugõ, añugõ.

Co Maríata Yesú paco nipõ.  
Yesú nipĩ Õ'acũ macũ.  
Yesú bajuapĩ pũrõ pajasecɯogɯ.  
Весна ба'ари wi'ipɯ bajuapĩ.

María añuyɛ'rugo, Õ'acũ beseno'co,  
pãjãrã numia decore añugõ, añugõ.

Cũta nimi Õ'acũ o'óo'cɯ.  
Ʋpɯtɯ ma'igũ Yesúta nimi.  
Cũta nimi Õ'acũ o'óo'cɯ.  
Ʋpɯtɯ ma'igũ Yesúta nimi.

María añuyɛ'rugo, Õ'acũ beseno'co,  
pãjãrã numia decore añugõ, añugõ.

## WĪ'MAGŪ BELĒPŪ BAJUAPĪ

// Wī'magŭ, wī'magŭ Belēpŭ bajuapī.  
Marīrē yu'ruogŭ Yesucristo nimi. //

// Cŭ nimi, cŭ nimi marī nipe'tirā  
cŭ yarā nīrā, cŭ marī wioğŭ nimi. //

// Sijami, sijami nipe'tirā me'rā.  
Cŭ yarā ni'i marī, cŭ me'rā wa'anu'cūrā. //

// Añurā, añurā nipe'tise me'rā, cŭ  
ni'cŭta nisami marīrē ne du'utigŭ. //

// Su'surā, su'surā marī ni'cŭ pō'rā,  
Yesucristo ũami ni'cārōnojō ma'isere. //

**PŪRŌ MA'IRĀ MARĪ BASU**

Marĩ quẽ'rã apoburorã Yesú marĩrẽ etatjore.

Nipe'tirã e'catirã. Yesú etagutigu weemi.

Ta'apja:

// Tojo weerã nipe'tirã pŭrŭ ma'irã marĩ basu. //

Ni'cũ pŏ'rã nirã wee'e marĩ.

Acobojose cŭorãsa'a marĩ.

Yesú marĩrẽ ma'igũ a'tigu,

marĩ ña'asere coegu a'timi.

## AÑU ÑAMI

Añu ñami, santu ñami  
 nipe'tirã cãrĩpã.  
 Yusé, María cãrĩtipã.  
 Yesú wĩ'magũrẽ co'tepã.  
 Añurõ ун'гногн cũrẽ ějõpeopã.

Añu ñami, santu ñami  
 angara basapã ʌ'musepɸ, “aleluya”.  
 Tota narẽ wereo'opã  
 Betre ʉtãtutipɸ Yesú eta'quere.

Añu ñami, santu ñami  
 marĩ quẽ'rã basarã.  
 Yesú niami altaripɸ  
 topɸta marĩrẽ yucuegɸ.  
 Cã dujitisĩ'rĩmi marĩ ejeripõ'rãpɸ.



**E'CATIRÃ EJERIPÕ'RÃ ME'RÃ**

Ta'apja:

// E'catirã, e'catirã marĩ ejeripõ'rã me'rã. //

Õ'acũ macũ bajuatojami, marĩrẽ  
pũrõ ma'igũ.

Pãjãrã masã nirã wee'e marĩ.  
Tojo weerã pũrõ e'catirã.

// Yusé María me'rã pũrõ e'catigũ weemi. //

## YESUCRISTORE ÑE'ERĀTI

/// Yesucristo ñe'erāti marĩrẽ yu'rũogũre. ///  
Ñe'erāti, ñe'erāti.

/// Yesucristo marĩrẽ añurõ co'teisami. ///  
Co'teisami, co'teisami.

/// Mũsã uiticã'ña, cũrẽ ẽjõpeoya. ///  
Uiticã'ña, uiticã'ña.

/// Yesú marĩrẽ ma'imi, pũrõ weetamusami. ///  
Weetamusami, weetamusami.

/// Marĩ me'rã nisami, marĩrẽ cõ'asome. ///  
Cõ'asome, cõ'asome.

/// Õ'acũrẽ sãrĩrá, marĩrẽ yu'tisami. ///  
Yu'tisami, yu'tisami.

/// E'catise o'osami, cũrẽ sirutucã. ///  
O'osami, o'osami.

**COLOMBIARE BASAPEOSE**  
**(Himno Nacional de Colombia)**

Ta'apja:

E'catise ne dɔjatise

Pe'titise e'catise;

Pūrīse ní'carore masāmujāti'i majā añuse.

Ña'arī ñami pe'tia wa'a'a.

Marī basu dutiro añurō bo'reyumujāti'i.

Ne tere cō'asome.

Masā nipe'tirā cōmedaripɔ caricūrā,

tu'omasīma curusapɔ cū wērīgū ucū'quere.

“Yɔ'rutoja'a”, ni caricūma masā Americacjārā.

Uamarā ye díre u'a'a Colón ye di'ta.

A'tiro wa'acārē wiogɔ ne tutuatimi;

Caricūma na pi'etirā, añuse ēhōma na weesere.

Ti Orinoco maarē mu'munɔ'cā'a wijata'ase.

Dia ya'coco morērī maa te burɔacā ī'ano'o.

Bárbulapɔre ne masīwe'e ejeripō'rā, capea quē'rā,

ī'a e'catiatje o ɔcɔatje, tu'oñā'tje o bajurioatje.

Traducción: Joaquina Chagres V. y Mario de Jesús Guerrero M.

**VAUPÉRE BASAPEOSE**  
**(Himno del Vaupés)**

Ta'apja:

Vaupé, Vaupé, núcũ, poepawa curo, uari di'ta.  
 Vaupé, Vaupé, ti maa aco añurõ puti basase busu'u.  
 Vaupé, Vaupé, ti di'tare ma'itirãrẽ a'maticã'ña.  
 Mũ'u ya núcũrẽ tutuase me'rã sãjãma.  
 Mũ'u ye maarĩrẽ uase me'rã ẽjõpeoma mũ'u ejeripõ'rãrẽ.

Núcũcjũ macũ ni'i yũ'u dase acaweregũ.  
 Ya buruwusa'a mu'mu'u ti dí núcũpũre.  
 Daseagu ni'i yũ'u. Ya núcũrẽ pũrõ mũ'arẽ ma'i'i.  
 Mũ'u ye niatjere wẽrĩbosa'a; ma'irõ me'rã wẽrĩgũti.

Inírida, Guaviare, Isana, Papurícjũ yũ'u ni'i.  
 Nímá cjase na ya'yiose, mirĩ wiogu quẽ'rãrẽ masĩ'i.  
 Yũ'u ñecũrẽ yáaca wi'i, basari wi'ire cno'o.  
 To ejará nipe'tirã ba'asere bocama.

Colombia yũ'ure wãcũrõ co macũrẽ weronojõ,  
 ña'arõ yũ'u yũ'rũ'cũre yũ'ure morõnũ'cõbosa'a.  
 Wãcũse, tutuase cno'o. Peje weesĩ'rĩsere cno'o.  
 Colombia ya di'ta yũ'ure bajurioticã'ña.

(continuación . . .)

## 55 (continuación)

Ñamica'ata wātī ya bosenumūrē weetuopu.

E'cati, cū ya numūrē peru niase sī'rīapu.

Ni'cācāma o'majā wi'seriputa curusa bo'reyutuo'o.

Pūrō ui'i ni'cā wāmerēta, Yesú wāme dia'cūrē.

Traducción: Joaquina Chagres Valencia

Mario de Jesús Guerrero Medina

## Õ'acũ Wi'ipɁ Nerērã Basase

### Basa sãjãase

1	Õ'acũ añugũ .....	2
2	E'catise me'rã wa'arã .....	13
3	Ni'cãcã Õ'acũ wéeca nɁmɁ .....	23
4	Ni'cãcãrē a'ti'i, Yesú .....	24
5	Basa sãjãase .....	26
6	Õ'acũ ya macãcjãrã ni'i .....	30

### BɁjaweti basase

7	Weetamusere sērīse .....	16
8	Õ'acūrē sērīrã .....	17
9	WiogɁ, pajaña'ña .....	18
10	Acobojo bajurioya .....	19
11	Õ'acũ, weetamuña .....	20
12	Pajaña'ña yu'Ɂre .....	22

### E'cati basase

13	E'catirã .....	4
14	Õ'acūrē e'catipeose .....	5
15	Õ'acũ macũ, cũ ɁputɁ ma'igũ .....	6
16	Ejeripõ'rã e'catiro me'rã basarã .....	7

### Õ'acũ ucũse bu'éca be'ro basase

17	Añuse e'catise .....	1
18	Ējõpeorã wiogɁre .....	8
19	Cristo ma'imi .....	29
20	Õ'acũ añu nimi .....	36
21	Añu'u, Yesú .....	42
22	Õ'acũ weronojõ nigũ marĩmi .....	44

### Õ'acūrē e'cati o'ori cura

23	Yesú, Õ'acũ macũ .....	27
24	Õ'acũ ma'ise .....	28
25	Marĩ pacɁ .....	31
26	Yesú dijatari cura .....	35

### Añuyurugum ni'i basase

27	Wiogum añugũ.....	3
28	Añugũ nimi marĩ pacum .....	9
29	Õ'acũ tutuagum .....	10
30	Añuyurugum ni'i mũ'ũ, Õ'acũ.....	11
31	Ni'cũ mũũ nimi .....	12
32	Masãrẽ asisteo'ogum .....	14
33	E'cati basase .....	15
34	Õ'acũ ucũise pe'tisome .....	25

### Añudutise

35	Ña'asere coegum.....	40
36	Ña'asere acobojo bajuriogum .....	41

### Põtērĩrã basase

37	Masãrẽ ma'igũ nimi Õ'acũ.....	21
38	A'merĩ ma'ise .....	32
39	Oteri masũ .....	33
40	Marĩ wiogum .....	34
41	Yũ'ũ ějõpeogum .....	37
42	Yũ'ũre co'tegum nimi Yesú.....	38
43	Õ'acũ marĩ pacum nimi .....	39
44	Õ'acũ tiropum .....	43
45	Yesucristo masãmũjãpĩ.....	45
46	Yesucristo nimi marĩ ma'mi .....	46
47	Yũ'ũre ma'igũ, Yesú .....	47
48	Yesucristore ñe'erãti.....	53

### Ñami bosenuũ cjase

49	María añugõ .....	48
50	Wĩ'magũ Belẽpum bajuapĩ .....	49
51	Pũrõ ma'irã marĩ basu .....	50
52	Añu ñami .....	51
53	E'catirã ejeripõ'rã me'rã .....	52

## Ҫмәcorinүcү Ö'acүrē E'catise O'orā Basase

### E'catirā basase

1 Ni'cācā Ö'acү wéeca нмнм .....	23
2 Ö'acү añugү .....	2
3 E'catirā.....	4
4 Añuse e'catise .....	1
5 Ö'acүrē e'catipeose .....	5
6 Masārē asisteo'ogү .....	14

### A'merī ma'ise cјase

1 A'merī ma'ise .....	32
2 Cristo ma'imi.....	29
3 Yү'үre ma'igү, Yesú .....	47

### Ö'acүrē wācүrā basase

1 Yesucristo nimi marī ma'mi .....	46
2 Ö'acү ucүse pe'tisome .....	25
3 Añuyү'rүgү ni'i mү'ү, Ö'acү .....	11
4 Ö'acү añu nimi.....	36
5 Marī pacү .....	31
6 Oteri masү.....	33

### Wa'arā basase

1 Yү'үre co'tegү nimi Yesú .....	38
2 Masārē ma'igү nimi Ö'acү .....	21
3 Ö'acү ma'ise .....	28

### Wācүque'tirā basase

1 Pajaña'ña yү'үre .....	22
2 Ö'acү, weetamuña.....	20
3 Wiogү, pajaña'ña.....	18
4 Ña'asere coegү .....	40



# Índice

	página
Acobojo bajurioya .....	19
Añu ñami .....	51
Añugũ nimi marĩ pacu.....	9
Añuse e'catise .....	1
Añuyu'rugu ni'i mu'u, Ñ'acũ .....	11
Añu'u, Yesú .....	42
A'merĩ ma'ise .....	32
Basa sãjãase .....	26
Colombiare Basapeose .....	54
(Himno Nacional de Colombia)	
Cristo ma'imi .....	29
Ejeripõ'rã e'catiro me'rã basarã .....	7
Ëjõpeorã wiogure .....	8
E'cati basase .....	15
E'catirã .....	4
E'catirã ejeripõ'rã me'rã .....	52
E'catise me'rã wa'arã .....	13
Marĩ pacu .....	31
Marĩ wiogu .....	34
María añugõ .....	48
Masãrẽ asisteo'ogu .....	14
Masãrẽ ma'igũ nimi Ñ'acũ .....	21

Ña'asere acobojo bajuriogu .....	41
Ña'asere coegu .....	40
Ni'cãcã Õ'acũ wééca nũmũ .....	23
Ni'cãcãrẽ a'ti'i, Yesú .....	24
Ni'cũ ɯmũ nimi .....	12
Oteri masũ .....	33
Õ'acũ añu nimi .....	36
Õ'acũ añugũ .....	2
Õ'acũ macũ, cũ ɯpũtũ ma'igũ .....	6
Õ'acũ marĩ pacũ nimi .....	39
Õ'acũ ma'ise .....	28
Õ'acũ tiropũ .....	43
Õ'acũ tutuaguũ .....	10
Õ'acũ ucũse pe'tisome .....	25
Õ'acũ, weetamuña .....	20
Õ'acũ weronojõ nigũ marĩmi .....	44
Õ'acũ ya macãcjãrã ni'i .....	30
Õ'acũrẽ e'catipeose .....	5
Õ'acũrẽ sãrĩrã .....	17
Pajaña'ña yũ'ure .....	22
Pũrõ ma'irã marĩ basu .....	50
Vaupére Basapeose .....	55
(Himno del Vaupés)	

Weetamusere sēĩse .....	16
Wioꝝ aũꝝũ .....	3
Wioꝝ, pajaña'ña .....	18
Wĩ'magũ Belēꝝ bajuapĩ .....	49
Yesú dijatari cura .....	35
Yesú, Ô'acũ macũ .....	27
Yesucristo masãmũjãpĩ .....	45
Yesucristo nimi marĩ ma'mi .....	46
Yesucristore ñe'erãti .....	53
Үн'ч ѳјѳреꝝũ .....	37
Үн'чre co'tegũ nimi Yesú .....	38
Үн'чre ma'igũ, Yesú .....	47